

10. Dezember 2025 | Nr. 1092  
Jeden Mittwoch **GRATIS**

info@cbz.es | www.cbz.es  
Tel. 617 369 005

**FIATC**   
VERSICHERUNGEN

Agentur:  
Arthur Kaleja

 Versicherungsvergleich Auto-Haus-Kranken  
Schadensfallbetreuung durch  
unser Büro auf Deutsch

E-Mail: arthurkaleja@agentes.fiatc.es  
Tel. 966 782 096 | Büro: Montag - Freitag 9-15 Uhr



►► Skisaison startet:  
Sierra Nevada zwischen  
Pistenspaß, Profitgier und  
gestörter Natur **Seite 2**



►► Beliebte Steine:  
Wie Hingucker aus San  
Fulgencio immer wieder von  
der Mauer verschwinden **Seite 5**

## Betrug bei Verkauf

Dénia – sk. Die Nationalpolizei hat in Dénia einen Mann verhaftet, der im Auftrag eines Ausländer desse[n] Haus verkauft, aber ihm dann das Geld nicht aushändigen wollte. Lediglich 22.000 Euro des um fast ein Zehnfaches höheren Verkaufspreises zahlte der 43-Jährige, weil er sich angeblich vom Rest selbst ein Haus gekauft hatte.

## Jeder Vierte Ausländer

El Campello – rei. Ausländer stellen rund 25 Prozent der Bevölkerung von El Campello. Das geht aus Daten des nationalen Instituts für Statistik (INE) hervor. Von diesen ausländischen Bürgern stammen rund 3.600 aus der EU. Der Rest kommt zum Großteil aus Großbritannien, Algerien, Marokko, der Schweiz und Lateinamerika.

## Bankcodes abgeluchst

Torrevieja – sg. Die Guardia Civil hat in Torrevieja ein 36 und 44 Jahre altes Paar wegen Immobilienbetrugs verhaftet. Sie sollen nicht existierende Mietwohnungen zu Preisen unter dem Marktwert angeboten und ihren Opfern Bankcodes abgeluchst haben, mit denen sie Geld abhoben.

# Kunst mit Aussicht



Foto: David Revenga

Eine Skulpturen-Route führt zu den schönsten Ecken und Plätzen in Teulada-Moraira.

S. 6

# Extrem ansteckend

### Grippe: Valencia empfiehlt Masken und Impfung

Es ist mal wieder so weit, halb Spanien hustet, schnieft und hat Fieber und niemand weiß mehr so recht, ob er sich eine

Erkältung, Covid-19 oder die Grippe eingefangen hat. Was dieses Jahr anders ist: Die Grippewelle hat etwa einen Monat eher begonnen als sonst. Und: Es grassiert eine neue Virus-Mutation, die als extrem ansteckend gilt. Das valencianische Gesundheitsministerium

empfiehlt daher, in Krankenhäusern, Gesundheitszentren und Pflegeheimen Atemschutzmasken zu tragen.

Und Spaniens Gesundheitsministerin Mónica García bittet die Bevölkerung angesichts der 3.300 Grippe-Toten im vergangenen Jahr, bei Symptomen

und in Menschenmengen die Maske aufzusetzen.

Durch die hohe Ansteckungsrate könnten Krankenhäuser an die Belastungsgrenze geraten, Risikopatienten könnten einen schweren Verlauf haben. Experten raten deshalb der ganzen Bevölkerung zur Impfung.

**SELA SOLAR**  
[www.selasolar.com](http://www.selasolar.com)  
Solar- und Heizsysteme  
Wasser- und Pooltechnik  
Wärmepumpen und Heizkamine  
Solarcenter,  
Pol. Ind. La Pedrera · Benissa  
Tel. 966 420 309  
(nur mit Terminabsprache!)

**taxadora**   
Ferienhaus in Spanien? Jährliche Steuererklärung ist Pflicht   
 Steuererklärung für Nichtansässige in Spanien  
 In 5 Minuten von zu Hause aus erledigt  
  
**„Modelo 210“ - Ab nur 34,95 €**  
Reichen Sie Ihre Steuererklärung jetzt online ein  
**[www.taxadora.com](http://www.taxadora.com)**

**Hörgeräte-Akustikmeisterin**  
VILLAJOYOSA  
La Ermita  
Donnerstags  
Orihuela Costa  
Nach Terminabsprache!  


**MAIKE FORTAK**  
Tel. 658 446 384   
[info@hear-maike.eu](mailto:info@hear-maike.eu)  
[www.hear-maike.eu](http://www.hear-maike.eu)  
Hörgeräte zu vernünftigen Preisen!

   
Neueste Hörgerätetechnik von PHONAK und SIGNIA  
  
-Hausbesuche  
-Hörtest  
-Hörberatung  
-Hörgeräteanpassung  
-Kleinreparaturen  
-individuelle Ohrstücke  
-individueller Lärm- und Schwimmschutz



## Spaniens Dicker

Jahr für Jahr löst die Weihnachtslotterie in Spanien einen regelrechten Hype aus, kaum jemand, der nicht auf den „Gordo“, also den dicken Gewinn, hofft. Wie die Lotterie funktioniert und welche Preise – auch jenseits des Gordos – locken.

Mehr in der **CBZ**

**CBZ**  
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

### Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHEZEITUNG  
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,  
C/ Dr. Vicente Buigues, 4  
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:  
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:  
Viola Haas

REDAKTION:  
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:  
Monika Fornell  
Tel. 617 369 005  
Susanne Thiemann  
Tel. 617 369 465  
anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:  
Henneo Print S.L.  
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:  
Self Select Media, S.L.  
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung  
Preisliste: Nr. 46

# Teurer Skispaß

## Saison in Sierra Nevada startet - Junta investiert ins Skigebiet

**Granada** – mar. 3.500 Wintersportfreunde, davon 2.000 Skifahrer, haben am 29. November die Ski-Saison in der Sierra Nevada bei Granada eröffnet. Die Schneelage ermöglichte das Skifahren da nur auf mageren sieben Kilometern bei Borreguiles mit gerade 350 Metern Höhenunterschied. Die Schneedecke beträgt auf 2.600 Meter zwar 20 bis 40 Zentimeter, allerdings wird die durchgängige Befahrbarkeit auch dort nur mit Hilfe von jährlich mehr Schneekanonen gewährleistet – in diesem Jahr kamen 12 dieser Monster dazu. Wenn das Wetter mitspielt – was es von Jahr zu Jahr unregelmäßiger macht und wenn es dann schneit, gleich meist so stürmisch, dass die Pisten wieder gesperrt werden müssen – stünden theoretisch 112,5 Kilometer Piste mit einem Höhenunterschied von bis zu 1.200 Meter zur Verfügung.

### Konflikt mit Nationalpark

Das Skigebiet Sierra Nevada, das drittgrößte Spaniens, wird von einem öffentlichen Unternehmen (Cetursa) betrieben, Eigentümer ist die Landesregierung von Andalusien, für die das Gebiet ein äußerst lohnenswertes Profit Center ist. Etwa drei Prozent Anteile hält die Stadt Granada. Umweltschützer, aber auch der Staat (für den Nationalpark zuständig) achten mit Argusaugen darauf, dass sich das Skigebiet nicht immer wei-



So schön bekommt die Sierra Nevada kein Skifahrer zu sehen.

Foto: Junta d. Andalucía

ter in die geschützten Zonen hineinarbeitet. Umweltschützer sehen die Ruhe der Natur gestört und verweisen darauf, dass die Sierra Nevada die höchste Zahl autochthoner Pflanzen ganz Europas aufweist und ganze Ökosysteme mit Wasser versorgt, denen der Klimawandel ohnehin schon zusetzt.

Die Landesregierung Junta de Andalucía hat Millionen Euro in Pisten und Infrastruktur des Urlaubs- und Wintersportgebietes gesteckt. Damit wurden neue Schneekanonen angeschafft, Skilifte und Seilbahnen generalüberholt, die Beleuchtung der Pisten El Río und Maribel erneuert sowie mehrere Pisten-Raupen angeschafft. Neben Skiliften gibt es nun auch beheizte Röhren mit „Fließbändern“ für die Skifreunde.

Besonders hilfreich soll indes der „komplette Ausbau der Landstraße A-395“ sein, die wichtige Verbindungsstraße der

Sierra Nevada von und nach Granada, die aufgrund von Topographie und Zustand regelmäßig Staus bereitet. Die Arbeiten für knapp 20 Millionen Euro haben begonnen und sollen 24 Monate dauern. Es werden unter anderem auch altersschwache Schutzwände erneuert und

### ►► Der Tagespass kostet 2025/2026 50 Euro, die Saisonkarte 1.350 Euro

ein neuer Fußweg eingerichtet.

Bis mindestens 26. April soll die Saison 2025/2026 in der Sierra Nevada dauern. An Besuchern wird es nicht mangeln, die Sierra Nevada, das südlichste Skigebiet Europas, ist sehr beliebt bei Skifahrern, die teils aus dem Ausland oder Madrid und anderen entfernten Großstädten Spaniens anreisen, aber auch

Familien aus der Umgebung kommen gerne zum Rodeln oder für einen Spaziergang – viele Andalusier sehen hier zum ersten Mal in ihrem Leben Schnee.

Das Exotische an der Sierra Nevada: Während man eben noch auf über 2.500 Metern Ski fährt, kann man schon in der nächsten Stunde in Granada auf frühlingswarmen Terrassen Tapas genießen oder im 80 Kilometer entfernten Motril unter Palmen an der Costa Tropical des Mittelmeeres sitzen. Kritisiert werden jedes Jahr auch die Arbeitsbedingungen für Kellner und vor allem der Skilehrer. Es kommt auch unter den privat/öffentlichen Bediensteten immer wieder zu Unmut über die Arbeitsbedingungen, samt Streiks.

Der Tagesskipass kostet 2025/2026 50 Euro, die Saisonkarte 1.350 Euro.

# Entweder essen oder heizen

## Millionen von Spaniern fehlt das Geld zum Heizen

**Madrid** – mar. 17,6 Prozent der spanischen Bevölkerung, 8,5 Millionen Menschen, hatten im vergangenen Winter „keine ausreichend beheizten Wohnungen“. Das ermittelte der Lehrstuhl „Energie und Armut“ der Universidad Pontificia Comilla in einer Studie. Eine Zahl, die „besorgnisserregend“ sei, auch wenn der Wert drei Prozentpunkte weniger schlecht ausfiel als für das Jahr

davor. Was die päpstliche Uni besonders umtreibt: Das gesetzliche Verbot der Strom- oder Gasabstellung wegen unbezahlter Rechnungen mangels ausreichender Einkünfte läuft im Januar 2026 aus.

Allerdings hat die Regierung schon ein entsprechendes Dekret geplant, um die Maßnahme zumindest bis zum Frühjahr zu verlängern, ohne dazu eine Parlamentsmehrheit herbeizubringen zu müssen. 150 Euro monatlich kostete es eine Familie 2024 im Schnitt, um sich „ausreichend mit Energie zu versorgen“, also immer genü-

gend Strom, Kühle oder Wärme zu haben, das waren 18 Euro weniger als 2023.

### Bono energético soll helfen

Über den „Energiegutschein“ der Regierung wären arme Familien effektiv abgesichert und die Stromkonzerne erlitten so auch keine Verluste, allerdings „würden längst nicht alle Bedürftigen Zugang dazu finden“, meist aus Mangel an Information. Wer mehr als 7,4 Prozent des verfügbaren Haushaltseinkommens für die Strom- und/oder Gasrechnung ausgeben

muss, gilt als „energetisch arm“, das trifft derzeit auf 16,5 Prozent der Haushalte zu, 15 Prozent der Familien in Spanien müssen zudem andere Grundausgaben – auch für Lebensmittel – reduzieren, um das Geld für Strom, Heizholz oder Gasflaschen aufzubringen zu können. Unter Mietern ist der Anteil der „Energiearmut“ mit 30 Prozent fast doppelt so hoch wie unter Wohnungseigentümern. In Extremadura und Andalusien ist der Anteil jener, die am Essen sparen müssen, um eine warme Wohnung zu haben, mit 23 und 19 Prozent am höchsten.

# Bald 50 Millionen Einwohner

**Spanien wächst dank des Zuzugs von Ausländern – Gandia mit dabei**

**Madrid** – sk. Sonntagmorgen in irgendeiner schmucklosen Bar beim Almuerzo südlich der M-30 in Madrid. An der Bar ratschen chinesische Hausfrauen, gegenüber trinken zwei Senioren aus Marokko Tee, im hinteren Viertel der Bar sitzen Flüchtlinge, wohl aus dem Senegal oder Mali, und ein paar südamerikanische Frauen. Die beiden einzigen Spanier hocken am Tresen – leicht zu erkennen im knallbunten Fahrraddrress.

Die Bevölkerung in Spanien ist auf die Rekordzahl von 49.442.844 Einwohner angewachsen, Stand erster 1. Oktober. Das sind 314.547 Menschen mehr als zum Jahresanfang und die Spanier haben an diesem Aufschwung so großen Anteil wie ihre beiden besagten Landsleute am Tresen an der Haute Culture. Der Statistik der Nationalen Instituts für Statistik INE zufolge verfügen knapp 86 Prozent über die spanische Staatsbürgerschaft und 14 Prozent sind Ausländer, also insgesamt fast sieben Millionen Menschen.

Ihr Anteil liegt gut sechs Prozent über dem Vorjahreswert und ist überall mit Ausnahme der Region Extremadura gewachsen, vor allem Menschen aus Kolumbien – insgesamt 98.000 mehr – aus Venezuela (+52.550) und Marokko (+48.000) zog es nach Spanien, während Rumänen (-11.190),



Benidorm ist ganz oben mit dabei. Foto: David Revenga

Ukrainer (-7.900) und Briten (-5.940) die Flucht ergripen. Der Schub an Zuwanderung trägt zwar zu einer Verjüngung der Bevölkerung bei, trotzdem liegt der Anteil der Menschen über 64 Jahren in

## ► Über 20 Prozent der Einwohner in Spanien sind über 64 Jahre alt

Spanien noch bei 20,7 Prozent.

Die Bevölkerung wächst an den Küsten und vor allem am Mittelmeer. Starke Zunahmen bei den Einwohnerzahlen verzeichnen Gandia mit 3,6 Prozent, Benidorm (3,5) und Torrevieja (4,9) – keine anderen spanischen Städte erreichen prozentual gesehen einen so hohen Zuwachs an der Bevöl-

kerung. Anteilig betrachtet legt die Region Valencia mit einem Bevölkerungsplus von 2 Prozent noch stärker zu als Madrid und die Balearen (beide 1,5 Prozent).

Insgesamt bilden die Marokkaner mit 969.000 das größte Kollektiv unter den Ausländern in Spanien, gefolgt von den Kolumbianern (676.530) und den Rumänen (609.270). Die höchsten prozentualen Zuwächse verzeichnen allerdings die Peruaner mit 18,6 Prozent noch vor den Kolumbianern (17) und den Venezolanern (16,2). Die Deutschen liegen im Mittelfeld. 131.830 gemeldete Deutsche erfasst das INE in Spanien, was einen Anstieg von 3.781 gegenüber dem Vorjahr entspricht.



## Zeit für Orangen

Damit Orangenliebhaber sich täglich ihren Saft auspressen können, wird auf Valencias Feldern das ganze Jahr über hart geschuftet. Ob sich die Arbeit lohnt, hängt von verschiedenen Faktoren ab. Vom Kli-

ma zum Beispiel und natürlich von den Preisen, die den Landwirten gezahlt werden. Ein Blick in die aktuelle Ernte verrät, wie es in diesem Jahr aussieht und was für eine sichere Orangenzukunft getan wird.

Mehr in der **CBN**

|          |          |          |          |          |          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
|          |          |          | <b>3</b> |          |          | <b>8</b> | <b>4</b> | <b>9</b> |
| <b>5</b> |          | <b>6</b> |          |          |          | <b>8</b> |          | <b>7</b> |
|          | <b>8</b> |          |          | <b>1</b> | <b>9</b> | <b>2</b> |          |          |
|          | <b>6</b> | <b>9</b> |          | <b>3</b> |          |          |          | <b>8</b> |
| <b>2</b> |          |          | <b>1</b> |          | <b>7</b> |          |          | <b>4</b> |
| <b>4</b> |          |          |          | <b>8</b> |          | <b>3</b> | <b>1</b> |          |
|          |          | <b>1</b> | <b>4</b> | <b>7</b> |          |          | <b>9</b> |          |
| <b>9</b> |          |          | <b>6</b> |          |          | <b>5</b> |          | <b>3</b> |
| <b>6</b> | <b>2</b> | <b>3</b> |          |          | <b>5</b> |          |          |          |



● Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €      ● Autoversicherung ab 149 €

## Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71  
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09  
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70  
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20   [www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)

↑  
 Besuchen  
Sie unser  
neues Büro in  
**SAN FULGENCIO**

## Bald 200.000

**Dénia/Jávea – sk.** Der Kreis Marina Alta steuert auf 200.000 gemeldete Einwohner zu. 199.100 Bürger hat das Nationale Institut für Statistik zum 1. Januar 2025 erfasst, fast 3.000 mehr als im Vorjahreszeitraum. Allein die drei großen Städte, Dénia, Jávea und Calp, kommen auf 105.825 Einwohner, davon 47.568 (402 mehr als im Vorjahr) in Dénia und 30.817 (+ 335) in Jávea.

## Brücke gesperrt

**Dénia/Oliva – sk.** Das ist bitter für Einwohner aus dem nördlichen Dénia. Wege Einsturzgefahr hat die Ortspolizei die Brücke Puente del Tollinero am alten Küstenweg Camí Vell de Dénia a Gandia für Verkehr und Fußgänger gesperrt. Die Brücke führt im Las-Marinias-Gebiet über den Molinell-Fluss von Dénia nach Oliva.

# Mountainbiker's Paradise

## Altea, Benissa, Senija, Llüber und Jalón sind sehr beliebte Orte

**Calp – os.** „Die Costa Blanca ist im Straßenradspor weltbekannt, aber als Trainingsgebiet für Mountainbike noch recht unbekannt“, sagt Ibon Zugasti. Für den 52-jährigen Weltmeister 2023 in der Kategorie XCM M50 und Gravel-Weltmeister 2022 ist Calp das Radfahrer-Paradies schlechthin. Er hat es zu seinem Trainings-Epizentrum gemacht – und erklärt, warum der Kreis Marina Alta für ambitionierte Mountainbiker zur ersten Adresse geworden ist.

Zugasti zählt mit über 300.000 YouTube-Abonnenten zu den Pionieren unter den Radsport-Influencern. Sein erfolgreichstes Video erreichte 1,4 Millionen Streams – eine Ausfahrt mit dem Ex-Fußballtrainer der spanischen Nationalmannschaft, Luis Enrique.

„Hier fährt man reines, technisches Mountainbike“, betont



Ende Januar kommen die Biker wieder.

Foto: CBBR

Zugasti. „Verglichen mit meinem Wohnort Huelva ist das Fahren hier ein anderer Sport.“ Das Mountainbike-Terrain der Costa Blanca zeichnet sich durch steile Felswände, Schluchten und loses Geröll aus. „Wer von außerhalb kommt, ist schockiert. Selbst Fahrer aus Murcia, wo es bereits sehr steinig ist, sagen: Was ist das hier?“

Die Sierra de Oltà nennt Zugasti als perfektes Trainingsgelände für ambitionierte Mountainbiker. Bereits fünf Minuten von Calps Ortszentrum entfernt beginnen die ersten Trails. „Dort hast du die schlimmsten Anstiege und die schlimmsten Abfahrten für die Technik. In zwei Stunden kannst du 1.200 bis 1.500 Höhenmeter sammeln.“ Das ent-

spricht rund 600 Höhenmetern pro Stunde – intensive Intervalle inklusive.

## Besser mit E-Bike

Weitere Mountainbike-Klassiker an der nördlichen Costa Blanca sind für ihn die legendäre Solana-Auffahrt mit ihren technischen Abfahrten Richtung Pinos auf der anderen Talseite sowie die gesamte Bernia-Region. Wer weiter fahren möchte, findet um Pego und im Vall d'Ebo zusätzliche anspruchsvolle Routen. „Das Vall d'Ebo ist sehr hart, aber dort bist du völlig allein, es ist absolut ruhig.“

Interessanterweise empfiehlt der im Baskenland aufgewachsene ehemalige Profiradsportler gerade für dieses Gelände E-Bikes, besonders für Anfänger. „Im Mountainbike macht das Elektrische sogar viel mehr Sinn als auf der Straße. Die Anstiege in der Oltà sind extrem steil. Mit dem E-Bike kommst du bequem hoch und kannst ein schwereres Bike mit mehr Federweg fahren – dann fährst du die Abfahrten viel besser.“

## Therapeutische Fortschritte eröffnen eine neue Ära im Kampf gegen Bauchspeicheldrüsenkrebs

ANZEIGE

Buchspeicheldrüsenkrebs ist nach wie vor einer der am schwierigsten zu diagnostizierenden und zu behandelnden Tumoren, aber die Fortschritte der letzten Jahre machen die Zukunft für Patienten hoffnungsvoller. Dies erklärt Dr. Enrique de Madaria, Spezialist für Verdauungsorgane am Hospital Quirónsalud Torrevieja und Quirónsalud Alicante. Er betont, dass die Kombination aus neuen Bildgebungstechniken, Biomarkern und gezielten Therapien „eine Krankheit zu verändern beginnt, die lange Zeit unheilbar schien“.

Buchspeicheldrüsenkrebs entsteht, wenn Zellen der Bauchspeicheldrüse unkontrolliert zu wachsen beginnen, in der Regel in dem Teil, der für die Produktion von Verdauungsenzymen zuständig ist. Die häufigste Form ist das Pankreasadenokarzinom.

Eine der größten Herausforderungen ist die frühzeitige Diagnose. Da sich die Tumore tief im Bauchraum befinden, verursachen sie im Anfangsstadium meist keine eindeutigen Symptome. „Wenn Anzeichen wie Bauchschmerzen, Gewichtsverlust oder Gelbsucht auftreten, ist die Krankheit oft schon weit fortgeschritten“, betont Dr. De Madaria. Derzeit werden etwa 80 % der Fälle erst entdeckt, wenn eine Operati-

on, die einzige Möglichkeit, die Krankheit zu heilen, nicht mehr möglich ist.

### Instrumente zur Früherkennung

Obwohl es kein wirksames Screening-Programm für die Allgemeinheit gibt, ermöglichen technologische Fortschritte dank Instrumenten wie hochauflösenden Magnetresonanztomographien, Echoendoskopie und fortschrittlichen Bildanalysen auf Basis künstlicher Intelligenz die Erkennung immer kleinerer verdächtiger Läsionen.

Parallel dazu werden neue Biomarker erforscht, die die Früherkennung revolutionieren könnten, wie zirkulierende Tumordna-Fragmente, spezifische Metaboliten oder sogar nachweisbare Signale in Speichel und Stuhl – ein Forschungsgebiet, das sich noch in der Experimentierphase befindet, aber besonders vielversprechend ist.

### Fachübergreifendes Team

Die Behandlung von Bauchspeicheldrüsenkrebs bedarf einer engen Zusammenarbeit zwischen Gastroenterologen, Chirurgen, Onkologen, Radiologen und Ernährungswissenschaftlern.

Eine Operation ist nach wie vor die einzige mögliche Heilungsmethode, doch nur ein geringer Prozentsatz der

Patienten kommt zum Zeitpunkt der Diagnose dafür in Frage. In einigen Fällen, in denen eine Operation zunächst nicht möglich ist, können neue Chemotherapien den Tumor verkleinern und einen späteren Eingriff ermöglichen.

In den letzten Jahren hat sich die medizinische Behandlung von Bauchspeicheldrüsenkrebs erheblich weiterentwickelt, wodurch sich die Überlebensrate deutlich verbessert hat.

Der bedeutendste Fortschritt ist jedoch die personalisierte Medizin. Einige Tumore weisen Mutationen auf, die den Einsatz gezielter Therapien ermöglichen.

Obwohl Bauchspeicheldrüsenkrebs nach wie vor eine große Herausforderung darstellt, schreitet die Forschung



schneller voran als je zuvor. „Zum ersten Mal sehen wir, dass die Wissenschaft nicht nur Erkenntnisse liefert, sondern auch konkrete Instrumente, die die Prognose verändern können“, resümiert Dr. Enrique de Madaria. „Die Zusammenarbeit zwischen den Zentren und die Teilnahme an klinischen Studien sind entscheidend, um unseren Patienten neue Perspektiven zu eröffnen.“

Hospital  quirónsalud

[www.quironsalud.es/torrevieja/en](http://www.quironsalud.es/torrevieja/en)

Quirónsalud • Partida de la Loma, s/n • 03184 Torrevieja (Alicante)

# „Der Stein ist weg!“

# Gina Morilla bemalt Steine, die immer wieder verschwinden

**San Fulgencio** – sg. Zuerst hat sich Gina Morilla Molina geärgert. Doch dann nicht mehr. „Im Gegenteil“, sagt die Deutsche, die mit ihrem spanischen Mann in der Urbanisation La Marina in San Fulgencio lebt. Es habe sie gefreut, dass jemand ihren bemalten Stein, den sie auf die Mauer am Hauseingang gelegt hatte, mitgehen ließ. Sie hatte das kleine Kunstwerk nach draußen verbannt, weil es ihr nicht so gut gefiel und sie sehen wollte, ob es auf der Mauer etwas her machen könnte. Das tat es wohl, denn einem Unbekannten hatte der Stein offenbar gut gefallen. Gina Morilla plazierte einen weiteren Stein auf der Mauer, der ebenfalls verschwand, so wie alle seine Nachfolger.

## **Erster Diebstahl im Mai**

Der erste „Diebstahl“ geschah bereits im Mai. Inzwischen sind 13 Steine abhanden gekommen. „Wir fragen uns jetzt immer, wie lange es wohl dauern wird, bis der nächste wieder weg ist.“ Immer, wenn dies der Fall ist, ruft ihr Mann: „Der Stein ist weg!“ Im Moment präsentiert sich ein Weihnachtsstein auf der Mauer, bei

# **Erstes Plenum**

**Orihuela Costa – fin.**  
Orihuelas Stadtrat hat zum ersten Mal ein Plenum an der Küste abgehalten, nämlich in der Rathaus-Zweigstelle Playa Flamenca. 100 Menschen hatten sich vor dem Gebäude versammelt, um gegen die „Vernachlässigung der Küste, die Ungleichheit und Respektlosigkeit seitens des Rathauses“ zu protestieren.

Gleichzeitig sammelte die Partei für die Unabhängigkeit von Orihuela Costa Unterschriften gegen die hohe Müllgebühr. Bis Ende des Jahres will das Wahlbündnis 500 Namen auf der Liste haben. Das Argument: Eine der höchsten Müllgebühren Spaniens, aber kaum Leistungen.



Noch ist der weihnachtliche Stein auf der Mauer von Gina Morilla zu haben. Foto: A. Morilla

Redaktionsschluss war er noch da.

Manche bleiben Wochen auf der Mauer liegen, andere nur Tage. Einer, der Schnellste, war schon nach drei Tagen vergrif-

► Stein mit Weihnachtskugeln oder abstraktem Motiv

fen. „Für mich war er nur einer von vielen, demjenigen, der ihn mitnahm, bereitet er vielleicht Freude.“ Inzwischen schreibt Gina Morilla ihren Namen auf die Rückseite der Steine mit dem Hinweis, dass sie handbe-

malt sind und auf Spanisch, dass sie ein Geschenk sind (Esto es un regalo). Wer also den Stein im Vorbeigehen einsteckt, ist kein Dieb, sondern ein Beschenkter.

„Ich bemalte schon immer Steine“, sagt Gina Morilla. „Das brauche ich, um mich zu entspannen, und um runterzukommen.“ So hat sie einen entsprechenden Vorrat angelegt. Ihr Lieblingsstein, ein blau-bunter Fisch, ist allerdings

In Deutschland hat Gina Morilla mit ihrem Mann Alejandro über 20 Jahre lang ein

Nagelstudio betrieben, und Kurse für meditatives Malen in ihrem Atelier angeboten, bevor beide 2024 nach Las Marina in San Fulgencio zogen. Die Steine, die sie bemalt sind faustgroß. Der Vorrat aus Deutschland ist längst aufgebraucht. Der Nachschub kommt jetzt aus Torrox an der Costa del Sol, wo ihr Schwager lebt. Die Motive sind ganz unterschiedlich und reichen von derzeit weihnachtlich über Schutzengel und Glücksbringer bis abstrakt.

Gina Morilla nimmt Auftragsarbeiten an, auch hier in Spanien. Kontakt kann aufgenommen werden über: *redaktion@cbn.es*.

# Illegale Werkstatt

**Torrevieja – sg.** Die Guardia Civil hat mit Hilfe von Drohnen eine illegale Autowerkstatt in unmittelbarer Nähe des Naturparks Lagunas de Torrevieja y La Mata entdeckt. Bei einer Inspektion stellten die Beamten viele Ordnungswidrigkeiten fest, die die Sicherheit der Arbeiter und der Umwelt gefährdeten. 14 Fahrzeuge, Ersatzteile und unsachgemäß entsorgerter Sondermüll befanden sich in der Werkstatt auf einem Grundstück im Wohngebiet Lagosol de Los Balcones, nur wenige Meter von der rosa Lagune entfernt. Die Guardia Civil forderte die Behörden auf, die Anlage zu schließen.

# Räuber gefasst

**Torrevieja – sg.** Die Guardia Civil hat in Torrevieja zwei 19 und 21 Jahre alte Männer festgenommen. Ihnen wird in 13 Fällen der Raub von Schmuck mit Gewaltanwendung vorgeworfen. Die Täter hatten es auf meist wehrlose, ältere Passanten abgesehen, die Goldschmuck trugen. Einer der Männer behielt die Umgebung im Auge, während der andere den Opfern die Wertsachen entriss.

# Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

**f** Folgen Sie uns auf Facebook

**La Marina:** hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9  
San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

**La Zenia:** Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

Weitere Angebote auf Facebook:

**MSC CRUCEROS**

**2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia**

|           | Innen ab | Balkon Fantastica BR2 |
|-----------|----------|-----------------------|
| 02. Mai   | 959 €    | 1.249 €               |
| 23. Mai   | 959 €    | 1.249 €               |
| 15. Aug.  | 1.299 €  | 1.599 €               |
| 26. Sept. | 1.049 €  | 1.349 €               |
| 3. Okt.   | 999 €    | 1.299 €               |
| 17. Okt.  | 999 €    | 1.299 €               |

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

**8 Tage Kreuzfahrt MSC Musica ab Teneriffa (jeden Sonntag vom 16.11.2025 - 5.4.2026)**

**Öffnungszeiten:** Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

**7. Januar 2027 - 129 Tage Weltreise MSC Magnifica ab Barcelona**

Innenkabine ..... ab 17.171€  
Außenkabine ..... ab 19.761€  
Balkonkabine ..... ab 24.431€

Preis pro Person in Doppelkabine - inkl. 15 Landausflüge - Inklusive Getränke (Mineralwasser, Softdrinks, Bier, Weiß- und Rotwein/Hauswein) während des Mittag- und Abendessens im Haupt- und Buffetrestaurant inkl. Trinkgelder

# Von Skulptur zu Skulptur

**Kulturelle Wegweiser mit Aussicht in Teulada-Moraira**

Anne Thesing  
Teulada-Moraira

Morairas Gigante de Sal, die zu einem Selfie-Hotspot gewordene Skulptur des „Salzriesen“ an der Burgpromenade des Küstenorts, hat Gesellschaft bekommen. Wer dieser Tage mit offenen Augen durch Moraira, aber auch durch den Hinterlands-Ortsteil Teulada spaziert, wird hier und da Skulpturen entdecken, in der Mehrheit vom Künstlerduo Coderch und Malavia, die dort vorher nicht standen. Noch bis voraussichtlich April ist Teulada-Moraira Skulpturenstadt, insgesamt sind es fünf Kunstwerke in Moraira und drei in Teulada, die zu einer etwas anderen Erkundung der Orte einladen.

Beginnen kann man die Tour, wo man will. In Moraira bietet es sich an, das Auto auf dem großen Senieta-Parkplatz am Ortseingang stehen zu lassen, sich im nahen Tourismusbüro eine Karte zu der Skulpturenroute plus einen Stadtplan aushändigen zu lassen und loszulaufen Richtung Meer – und zwar über die Avenida de la Paz. Hier sind es gleich zwei Köpfe, die auf den von schattigen Bäumen gesäumten, mit mehreren Bänken und einem kleinen Springbrunnen ausgestatteten Paseo platziert wur-



Augen schließen und in sich hinein spüren: „The Swimmer“ beim Platgetes-Strand.

Fotos: David Revenga

den. Auf der einen Seite die schlafende, auf der anderen die wache Carmen, auf der einen Seite die Nacht, auf der anderen der Tag. Die Bronze-Skulpturen schuf Antonio López García aus Tomelloso (Ciudad Real) 2007 anlässlich des ersten Blicks auf seine neugeborene Enkeltochter. In Moraira sind sie der ideale Rahmen, um nach der Nacht in den Tag zu starten, an dem es nach der Carmen-Enkelin zum schon bekannten Salzriesen an der Burg geht.

Hier wird quasi obligatorisch das Smartphone fürs Foto gezückt, immer wieder versuchen Passanten, die Körperstellung des sich aufbäumenden Riesen

nachzuahmen und dabei die Kraft des Aufrichtens nach einer Katastrophe zu spüren – genau diese Energie wollten Juan Coderch und Javier Malavia in der Skulptur verewigen. Der Riese solle „helfen, in schwierigen Zeiten nach vorne zu schauen“, erklärte Bürgermeister Raúl Llobell, als der Gigant im März 2022 neben die Burg gestellt wurde.

#### Vom Strand ins Wäldchen

Nach vorne schauen, dafür ist der Ort, an dem der Riese steht, wie geschaffen. Da ist der Ausblick aufs oft spiegelglatte Wasser, und da ist Morairas Burg, die wie ein Fels in der Brandung das ganze Dorf vor Unheil

zu bewahren scheint – seit jeher ihr Zweck, schließlich wurde sie im 18. Jahrhundert zum Schutz vor Piraten gebaut.

Nach der mentalen Stärkung am Salzriesen wartet die nächste Skulptur ein wenig weiter in

#### ► Der meditative Blick des „Swimmer“ lädt ein, abzuschalten

Morairas Wäldchen, dem „Bosque Urbano“ (Stadtwald). Dort hin gelangt man, indem man zunächst einen mit schattigen Pergolas ausgestatteten Weg läuft. Linkerhand erstreckt sich Morairas Hauptstrand Ampol-

la, im Sommer eine Hauptlaufstelle für quirlige Urlauber aller Art, im Herbst und Winter ein Ort, wo Ruhe statt Badestress herrscht.

An dem kleinen Senillar-Feuchtgebiet vorbei, in dem Enten friedlich unter einer Brücke entlang schwimmen und sich im klaren Wasser mehrere Fische tummeln, erreicht man den Wald beziehungsweise Park, offenbar ein perfekter Ort für Petanca-Spieler. Mehrere Senioren-Gruppen haben sich versammelt, um die Kugel zu werfen und vor allem zu plaudern. Aber nicht nur Senioren finden hier ihr Plätzchen, es gibt auch einen

Nachrichten aus Calp



## Weisse Garnele aus Calp als Marke registriert

Die Calper Stadtverwaltung teilt mit, dass das Verfahren zur Schaffung eines Gütesiegels, das zur Förderung und Bekanntmachung der „Gamba Blanca de Calp“ (weiße Garnele aus Calp) beitragen soll, abgeschlossen ist. Die Marke „Gamba Blanca de Calp“ ist nun beim Patent- und Markenamt auf die Stadt Calp registriert.

Die Beantragung des Markennamens „Gamba Blanca de Calp“ erfolgte bereits vergangenes Jahr im Rahmen der Feierlichkeiten zum hundertjährigen Bestehen der Fischerzunft.

Die Bezeichnung „Gamba Blanca de Calp“ ergänzt die bereits bekannte Marke „Peix de Calp“ (Fisch aus Calp), die vor Jahren von der Stadtverwaltung, Crema und der Fischereigenossenschaft ins Leben gerufen wurde, um den Verkauf von Fisch aus der Fischereigenossenschaft der Gemeinde zu fördern. Die Marke „Gamba Blanca de Calp“ unterstreicht die Exzellenz dieses gastronomischen Produkts, von dem täglich 2000 Kilogramm im Hafen von Calp angeliefert werden, und hebt



hervor, dass seine Vielseitigkeit es zu einer idealen Delikatesse sowohl für die Haute Cuisine als auch für die Küche jedes Haushalts macht.

Bürgermeisterin Ana Sala

gab diese Nachricht am vergangenen Samstag im Rahmen der von Crema organisierten Gastronomietage „Sabors de la Mar“ bekannt. „Wir machen einen entscheidenden Schritt, um ein Qualitätszeichen zu etablieren und unser lokales gastronomisches Gütesiegel zu stärken. Es würdigst die gesamte Kette: von der Fischerei über den Fischmarkt bis hin zum Endkunden in unseren Küchen und Restaurants. Jetzt werden wir die Marke mit Werbeaktionen begleiten und sie auf Messen

als Inbegriff für Exzellenz und Mittelmeer präsentieren.“

Die Bürgermeisterin ging auch auf die Krise im Fischereisektor ein: „Eine starke Marke kann jedoch nur durch einen starken Sektor gestützt werden: Das Gütesiegel nützt wenig, wenn wir weder menschenwürdige Arbeitsbedingungen, noch einen funktionsfähigen und sicheren Hafen und eine Wertschöpfungskette vom Meer bis auf den Teller gewährleisten können. Unsere Flotte braucht Auftrieb, mehr Fang-Tage und einen Hafen, der dringend und ohne Aufschub modernisiert und verbessert werden muss.“

Spielplatz für Kinder und einen für Hunde. Und es gibt mit dem Forest Guardian, also dem Waldwächter, die nächste Skulptur von Coderch und Malavia. Der Hirsch mit goldfarbenem Äste-Geweih soll zum Nachdenken über unsere fragilen, schützenswerten Wälder und ihre Bewohner anregen.

### Augen schließen

Nach der Pause im Park steht ein in rund 15 Minuten leicht zu bewältigender Fußmarsch an, entweder über den Ampolla-Strand und dann hoch auf den Bürgersteig an der Küstenstraße oder direkt den Bürgersteig entlang. An der nächsten Station, dem Platgetes, riecht es nach Seegras, kleine Wellen plätschern gegen die flachen Felsen im Wasser, hinter denen sich der gemütliche Sandstrand ausbreitet. Wer lieber auf einer Bank sitzen will, hat dazu an einer kleinen Promenade oberhalb des Strands Gelegenheit.

Auf dem grünen Gras ist es „The Swimmer“ von Coderch und Malavia, der sich in die Landschaft einfügt. Sein Richtung Meer gerichteter Blick lädt ein, abzuschalten und das Leben außerhalb dieses hübschen



Pause auf dem Weg Richtung El Portet: „Walking in Beauty.“

Fleckchens Erde für einen Moment auszublenden. Machen Sie es also dem Schwimmer gleich und schließen Sie für einen Moment die Augen. Wenn Sie sie wieder öffnen, erscheint das Meer vielleicht noch ein Stück blauer als zuvor und erst jetzt entdecken Sie vielleicht den Wachturm am Cap d'Or, der sich beim Blick nach links auf der gleichnamigen Halbinsel erhebt. Jetzt am besten noch einmal die Stufen hinunter zum

Strand laufen, sich doch noch auf die Felsen setzen und noch einmal innehalten, bevor es wieder zurück Richtung Burg und von dort aus weiter an der Küste entlang geht.

Direkt hinter der Burg ist es fast unmöglich, nicht kurz stehen zu bleiben und auf den Horizont zu schauen. Sonnenanbeter setzen sich am besten auf die Steinbänke, von denen aus man eigentlich nirgendwohin mehr aufbrechen möchte. Doch

es lohnt, sich aufzuraffen und auch noch die letzte Skulptur Morairas anzusteuern.

Dafür geht es zunächst Richtung Hafen. Wer immer dem Geruch von frisch gefangenem Fisch folgt, kommt zunächst zur Cofradía, der Fischereigenossenschaft, und dem Anlegesteg für Fischerboote. Mit etwas Glück kommen gerade welche an und Fischer laden den frischen Fang in Kisten an Land. Etwas edler wird es ein Stück

weiter im Club Náutico, vorbei an manch einer Jacht taucht man anschließend einmal ein in Morairas Altstadt, vor allem aber geht es die Treppen steil hoch Richtung Avenida Portet. Wer hochgeht, kann auch runterblicken und genau dieser wieder einmal beeindruckende Ausblick auf die Weite des Mittelmeers, mit dem Geräusch der klimpernden Bootsstangen im Ohr, ist es, der diesen Spaziergang oberhalb der Küste in Richtung Portet-Bucht zu einem kleinen Erlebnis macht.

### Unendliche Schönheit

Wer mag, kann ganz bis zur Portet-Bucht laufen, die auf jeden Fall einen Ausflug wert ist, der Skulpturenpaziergang endet allerdings schon vorher, auf der Plaza del Portixol. Hier erwartet einen die in Bronze gehauene „Walking in Beauty“ (In Schönheit laufen), mit der Coderch und Malavia die Harmonie mit dem Leben ausdrücken möchten. Wer der Skulpturen noch nicht müde ist, kann sich nach dem Rückweg zum Auto in das nur wenige Kilometer entfernte und doch so ganz andere Teulada begeben, wo weitere Kunstwerke auf den Besucher warten.

## Mit Generali Expatriates bleibt Ihr Haus in Spanien behaglich und sicher

ANZEIGE

Der Winter in Spanien mag im Vergleich zu Nordeuropa mild sein, aber kühlere Abende können dennoch dazu führen, dass Sie sich in Ihrem Zuhause weniger wohlfühlen – und steigende Energiekosten tragen auch nicht gerade dazu bei. Die gute Nachricht ist, dass Sie mit ein paar einfachen Anpassungen Ihre Räume gemütlich halten und gleichzeitig Ihre Rechnungen unter Kontrolle behalten können.

#### Einfache Maßnahmen, die einen Unterschied machen:

- **Lassen Sie die Sonne herein.** Öffnen Sie tagsüber Vorhänge und Jalousien, um die natürliche Wärme optimal zu nutzen, und schließen Sie sie, sobald es dunkel wird, um die Wärme im Raum zu halten.
- **Halten Sie kalte Luft draußen.** Bringen Sie Dichtungen an Fenstern und Türen an oder verwenden Sie Zugluftstopper, damit die warme Luft im Raum bleibt.

- **Heizen Sie intelligenter.** Stellen Sie Zeitschaltuhren und Thermostate so ein, dass Ihr Zuhause kurz vor dem Aufwachen oder Ihrer Rückkehr von der Arbeit warm wird, anstatt die Heizung den ganzen Tag laufen zu lassen.

- **Pflegen Sie Ihre Geräte.** Reinigen Sie Filter, überprüfen Sie Ihren Heizkessel und lassen Sie Ihre Klimaanlage regelmäßig warten – gut gewartete Systeme verbrauchen weniger Energie und halten länger.

- **Sorgen Sie für zusätzliche Komfortschichten.** Weiche Teppiche, schwerere Vorhänge, Decken und Hausschuhe machen an kalten Nächten einen spürbaren Unterschied.

- **Schalten Sie Geräte richtig aus.** Elektronikgeräte, die im Standby-Modus bleiben, verbrauchen weiterhin Strom. Ziehen Sie daher den Stecker von Geräten, die Sie nicht verwenden.

Ein paar bewusste Veränderungen können viel dazu beitragen, ein komfortableres, gemütlicheres Zuhause zu schaffen – ohne dass Ihre Nebenkosten in die Höhe schnellen.

Regelmäßige Wartung dient nicht nur dem Komfort, sondern auch der Sicherheit und Prävention. Eine gut gewartete Heizungs- oder Elektroanlage fällt seltener aus und spart Ihnen langfristig Geld.

Ganz gleich, ob Ihre Immobilie in Spanien Ihr Hauptwohnsitz, ein Ferienhaus oder eine



Mietinvestition ist – Generali Expatriates bietet Ihnen einen flexiblen Versicherungsschutz, der auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten ist.

Von Notfall-Einsätzen und

professioneller Hilfe bis hin zu

**Rechtsschutz bei illegaler Besetzung** – unsere Policien sind darauf ausgelegt, Ihnen Sicherheit zu geben – auch wenn Sie sich im Ausland befinden.

Tipps zum Heizen und Energie-

sparen finden Sie im Blog von Generali Expatriates.

Treffen Sie fundierte Entscheidungen, damit Ihr Zuhause das ganze Jahr über angenehm temperiert ist.

Möchten Sie mehr erfahren?

Entdecken Sie unsere Hausratversicherungsoptionen, finden Sie Ihren nächstgelegenen Generali-Makler oder -Vertreter oder fordern Sie noch heute ein Angebot an.



Die #1. Wahl als Versicherer



Besuchen Sie [www.generaliexpatriates.es](http://www.generaliexpatriates.es) oder rufen Sie uns an unter 91 342 25 49.

# Tierheime in der Region

## Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n  
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr  
Sa. und So. 11-13 Uhr,  
650 579 108, 649 394 642  
info@protectoradealcoy.com, www.protectoradealcoy.com

## Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7  
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich 10-14 und 17-19 Uhr. 965 960 224 und 659 045 593.  
www.protectoraanimalesalicante.org. Facebook: Albergue Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.  
asokaelgrande@gmail.com.  
Facebook: Asoka el Grande

## L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. País Valenciano, 23, Apdo. de Correos 29, 696 103 092 und 633 218 699, info@animalangells.org. Facebook: Animal-Angells-CB

## Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.  
Facebook: Somos Gos

## Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60  
965 856 268 und 966 896 912  
info@protectorabenidorm.org  
www.protectorabenidorm.org  
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung  
654 729 977  
accionymascotas@gmail.com

## Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr. 10-14 Uhr, Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817  
spascalpe@yahoo.es  
www.hundeschicksale.de  
Facebook: TSV Calpe – Benissa

## Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach Vereinbarung. 686 199 322  
cats@aldeafelina.es  
www.aldeafelina.es  
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B

## Katzenherberge feiert



Die Katzenherberge La Palmera feiert Weihnachten zum Wohl der Katzen. Foto: Pixabay

**Sella – red.** Die Katzenherberge La Palmera in Sella lädt zu einem gemütlichen Weihnachtskaffee und leckerem Kuchen am Samstag, 13. Dezember, ab 14 Uhr im Restaurante El Pantano ein. Der Erlös kommt den Katzen zugute. Das Restaurant befindet sich direkt am Stausee Amadorio, Avenida Europa 4, an der Landstraße CV-770 von Villajoyosa nach Sella, Kilometer 6,8. Weitere Infos unter: ☎ 608 961 170.

Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige Helfer und Gassiger: täglich 9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427 678, 689 594 387 info@apad-apad.org, www.apad-apad.org, Facebook: Tierheim Apad

## Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n  
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr, 690 135 293 Kathrin Enke (deutsch), www.spamasfor.org  
Facebook: Tierheim Gandia

## La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polygone Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstagnachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassi gehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

## Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec 649 31 02 85 (Jayne Webb)  
Facebook: PAWS Xaló dog rescue

## Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27  
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 463 976, 618 754 635, www.apasa.eu, apasa.javea@gmail.com. Facebook: Apasa

## Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr 687 278 939, 622 378 177 vedamaoliva@yahoo.es, www.vedama.es, Facebook: Protectora d'animals d'Oliva, Vedama

## Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106 233, info@elsgatets.com, www.elsgatets.com

## Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak. www.happyanimalesspanien.com

## Pego

► Aprop Tierheim

3, Partida d'animales de Pego  
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18 Uhr, Tel: 611 085 024  
Email: apropego@gmail.com  
Facebook Aprop Protectora

## San Isidro

► SAT Tierheim

Polygone 2, Parcela 149. 966 710 047  
info@satanimalrescue.com  
www.satanimalrescue.com

## Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera.

Am 13. Dezember um 14 Uhr feiert die Katzenherberge Weihnachtsfest mit Kuchen und Glühwein im Restaurant El Pantano zwischen Villajoyosa und Sella. Der Erlös kommt den Katzen zugute. 965 972 258, 608 961 170

## Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332 676 534 486, 657 689 567 info@akira-animals.com  
www.akira-animals.com  
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org. Charity ShoMoraIra-Calp, Centro Moravit. Mo. - Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

## Torrevieja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch, Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

► Flehende Augen Torrevieja

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Swak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torrevieja

► Albergue Municipal de Animales Torrevieja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policia Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torrevieja.eu, Facebook: Concejalía de Protección Animal de Torrevieja

## Animalistas Torrevieja

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torrevieja zusammen. animalistastorrevieja@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torrevieja

## El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864. Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter9@gmail.com  
www.scancostablanca.com  
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

## Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409 spav.protectoravillajoyosa@gmail.com  
Facebook: Spav La Vila

## Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp) www.protectoravillena.com

# In die Sterne gestiert

## Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Was schon länger unterschwellig brodelt, kann diese Woche in einer Ausprache bereinigt werden.  
 BERUF/FINANZEN: Sie geben Ihr Bestes und finden viel Anerkennung.  
 GESUNDHEIT: Klassische Musik entspannt unruhige Geister.  
 WOCHEN-TIPP: Nur nicht jedes Wort sollten Sie auf die Goldwaage legen.



## Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Warten Sie nicht immer, dass der andere Sie glücklich macht, sondern handeln Sie selbst.  
 BERUF/FINANZEN: Ärger mit dem Chef droht – schön ruhig und höflich bleiben.  
 GESUNDHEIT: Die Gelenke freuen sich über ein paar Runden Schwimmen.  
 WOCHEN-TIPP: Einen Schritt zurückgehen.



## Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Kontrollieren Sie Ihr Temperament und lassen Ärger nicht am Partner aus.  
 BERUF/FINANZEN: Wenn Sie jetzt am Ball bleiben, können Sie einen echten Erfolg auf ganzer Linie verbuchen.  
 GESUNDHEIT: Aufs Rad schwingen und Stress wegstrampeln.  
 WOCHEN-TIPP: Ein packender Krimi lenkt wunderbar ab.



## Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Ziehen Sie sich jetzt nicht an kleilichen Streitereien hoch. Die Basis stimmt doch.  
 BERUF/FINANZEN: Weil sie so ausgefuchst agieren, läuft es finanziell rundum prima.  
 GESUNDHEIT: Zum Ausgleich bei Hektik für ausreichend Schlaf sorgen.  
 WOCHEN-TIPP: Eine Überraschung könnte auf Sie zukommen.



## Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Überraschen Sie Ihren Schatz mit einem romantischen Abend an einem lauschigen Plätzchen.  
 BERUF/FINANZEN: Gute Phase für Gehaltsverhandlungen.  
 GESUNDHEIT: Super! Sie fühlen sich rundum fit und vital.  
 WOCHEN-TIPP: In wichtigen Angelegenheiten auch mal Kompromisse schließen.



## Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Mit zu hohen Ansprüchen können Sie den Partner leicht überfordern - runterschalten.  
 BERUF/FINANZEN: Konkurrenzgerangel unter Kollegen stört jetzt nur den Arbeitsablauf.  
 GESUNDHEIT: Sport in gemeinschaftlicher Runde macht mehr Spaß.  
 WOCHEN-TIPP: Weg vom Fernseher und Freunde treffen.



## Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Ein klärendes Gespräch bringt die Beziehung wieder in eine romantische Spur.  
 BERUF/FINANZEN: Mit einer Bewährungsprobe werden Sie locker fertig.  
 GESUNDHEIT: Sie fühlen sich angegriffen – mal wieder richtig ausschlafen.  
 WOCHEN-TIPP: Aufs Sofa und einfach nur Füße hochlegen.



## Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Holla, Sie sind ungewohnt reizbar. Gehören Sie dem Partner diese Woche lieber aus dem Weg.  
 BERUF/FINANZEN: Kontakte im Ausland versprechen jetzt erfolgreiche Geschäfte.  
 GESUNDHEIT: Laufschuhe anziehen und dem Stress davonrennen.  
 WOCHEN-TIPP: Ein Angebot überdenken.



## Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Statt auf dem Sofa zu faulenzen, zu zweit mal wieder etwas Interessantes unternehmen.  
 BERUF/FINANZEN: Lassen Sie sich nicht von übermotivierten Kollegen an den Rand drängen.  
 GESUNDHEIT: Wenn Sie schlecht schlafen, helfen ein Melissentee und Meditation.  
 WOCHEN-TIPP: In geselliger Runde ausgehen.



## Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Gruppenreisen, Single-Partys – hier können Sie nun prickelnde Bekanntschaften machen.  
 BERUF/FINANZEN: Auch wenn Sie es sich derzeit leisten können: Nicht zu sehr prassen.  
 GESUNDHEIT: Mit vitaminreicher Kost fühlen Sie sich gleich wohl in Ihrer Haut.  
 WOCHEN-TIPP: Immer optimistisch bleiben.



## Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Sie sind wie verzaubert, Liebe und Zärtlichkeit können Ihnen sprichwörtlich Flügel verleihen.  
 BERUF/FINANZEN: Unruhe und Probleme in der Abteilung einfach aussitzen.  
 GESUNDHEIT: Jetzt etwas fürs Immunsystem tun und viel Salat und Gemüse essen.  
 WOCHEN-TIPP: Zu zweit gemütlich zuhause bleiben.



## Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Am Liebeshimmel ziehen rosa Wolken auf: Es ist kein Regen in Sicht.  
 BERUF/FINANZEN: Passen Sie Ihre Ausgaben immer schön den Einnahmen an.  
 GESUNDHEIT: Ihr Seelenleben kommt immer besser ins Gleichgewicht.  
 WOCHEN-TIPP: Ein Blick kann mehr als tausend Worte sagen.



|                                 |              |                        |   |                       |   |                            |            |                       |                       |                          |                      |                     |   |                      |
|---------------------------------|--------------|------------------------|---|-----------------------|---|----------------------------|------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|----------------------|---------------------|---|----------------------|
| ein Märchenland                 | ▼            | gefährlich, gewagt     | ▼ | Abk.: care of         | ▼ | persönl. Geheimzahl (Abk.) | ▼          | öffentliche Funktion  | ▼                     | span., italienisch: eins | dt. Komponist † 1983 | PKW-Lenkhilfe (Kw.) | ▼ | Roman von Emile Zola |
| früherer Name von Elche         | ►            |                        |   | ▼                     |   | Burg-ruine bei Jativa      | ►          |                       |                       |                          | ▼                    |                     | ▼ | Vornehm-tuer         |
| Figur in 'Casa-blanca' (Bogart) |              | ein Binde-word         | ► |                       |   |                            |            | Höhle bei Javea       | ►                     |                          |                      |                     |   | ▼                    |
| ►                               |              |                        |   |                       |   |                            |            |                       |                       |                          |                      |                     |   |                      |
| weibliches Haustier             |              | Über-nach-tungs-stätte |   |                       |   |                            |            |                       |                       |                          |                      |                     |   |                      |
| leblos                          | ►            |                        |   |                       |   |                            |            |                       |                       |                          |                      |                     |   |                      |
| Markierung auf Stimmzetteln     | Segel-stange |                        |   | Filmstar, ... Thurman |   | Mais (botan.)              | Honig-wein | ▼                     | kaufm. Begriff (Abk.) | ▼                        | von hier an          | türk. Großgrundherr |   |                      |
| ►                               |              |                        |   |                       |   |                            |            |                       |                       |                          |                      |                     |   |                      |
| Material der Korb-macher        |              | Fisch in der Albufera  | ► |                       |   |                            |            | Volksfest in Valencia | ►                     | ▼                        |                      |                     |   |                      |
|                                 |              |                        |   |                       |   |                            |            |                       |                       |                          |                      |                     |   |                      |

Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft.  
 Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit  
 LESEZIRKEL COSTA BLANCA  
 Info unter: 965 767 338 · 648 565 642

Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen.  
 Wir liefern an der gesamten Costa Blanca.

[www.lesezirkel-spanien.com](http://www.lesezirkel-spanien.com)

cbz\_4col\_620

# Bunt, klassisch, riesig

## Krippen sind überall zu finden

**fin.** Kein Weihnachten in Spanien ohne Krippen. Was die Krippenbauer da monatelang basteln, bauen, neu kaufen, reparieren und zusammenstellen, ist beachtlich. Ganze Krippenlandschaften werden überall aufgebaut, regelrechte Kunstwerke aus mal winzig kleinen, mal riesengroßen Figuren. Nicht von ungefähr heißen Krippen auf Spanisch „beleenes“, also Bethlehem im Plural, schließlich ist nicht nur die Geburtsszene dargestellt, sondern meist die komplette biblische Weihnachtsgeschichte, angesiedelt in einem ganzen Dorf.

Nicht nur für Kinder ist es ein riesiger Spaß, auf Entdeckungsreise zu gehen, Bäcker beim Brotbacken zu beobachten, Müller beim Mehlmahlen und dann natürlich Josef, Maria und Jesus im Stall bis zu den Heiligen Drei Königen, die dem Neugeborenen ihre Geschenke bringen. Von klassischen Krippen mit teils historischen Figuren bis zu neumodischen Erfindungen mit Sand-Landschaften ist alles dabei – wir geben Tipps, welche beleenes an der Costa Blanca, in Valencia und Murcia besonders sehenswert sind.

### Águilas

Wer nicht genug bekommen kann von Weihnachtskrippen, kann in Águilas die traditionelle Krippen-Tour unternehmen. 16 Modelle stehen auf dem Plan, darunter die Krippe im Einkaufszentrum Águilas Plaza mit rund 800 Figuren in Bewegung. Auch in der Kirche San José auf der Plaza España ist eine Krippe ausgestellt. Weitere Exemplare sind in Schaufenstern von Geschäften aufgebaut, wie in dem Immobilienbüro Costa Cálida, Avd. Juan Carlos I und auf der Plaza del Caño.

### Alicante

Gigantisch sind in Alicante die Krippenfiguren auf dem Rathausplatz, das bestätigt auch ein Eintrag im Guinessbuch der Rekorde. Josef ist 17 Meter hoch, Maria zehn, das Jesuskind 3,25 Meter. Die Heiligen Drei Könige bringen es auf 16 Meter Höhe.

Traditioneller sind die Krippen in der Eingangshalle vom Rathaus sowie im Palast der



Manchmal kommen die Heiligen Drei Könige auf dem Roller angefahren – hier in Finestrat.

Foto: Lara Reile

### Provinzverwaltung.

Auf der Plaza de la Montañeta steht außerdem die als Belén Social bekannte Krippe vom Krippenbauverein. Dort sind die biblischen Szenen detailreich nachgebaut, besichtigt werden kann die Krippe bis 6. Januar täglich von 9 bis 22 Uhr. Wer diese und andere Krippen in Alicante erkunden möchte, kann am 16. und 18. Dezember an einer Führung teilnehmen. Start ist um 18 Uhr in der Rathaus-Hall.

### Benidorm

In der Krippe des Kultur- und Freizeitvereins la Barqueta in der Calle de Tomàs Ortúñoz 62 tummeln sich 300 Figuren, einige bewegen sich. Sie spielen die typischen biblischen Szenen nach, indem sie den damaligen Berufen nachgehen. Bis 6. Januar.

### Benissa

Sehenswert ist in Benissa die große, traditionelle Krippe in der Kirche mitten im Zentrum.

Hier ist ganz Bethlehem bis ins kleinste Detail nachgebaut. Geöffnet täglich ab 18.15 Uhr.

### Cartagena

In Cartagena werden insgesamt 24 Weihnachtskrippen aufgebaut, die sich auf die Stadt und Außenbezirke verteilen. Hervorzuheben sind die Krippen im Foyer des Rathauses und auf der Plaza San Francisco, die am 6. Dezember eröffnet wurden. Am 12. Dezember folgt die lebensgroße Krippe auf der Plaza de las Antiguas Puertas de Madrid. Zu den herausragenden Krippen der Region Murcia gehört in diesem Jahr die Krippe in der Regionalversammlung der Region in Cartagena am Paseo Alfonso XIII. Über 200 handgefertigte Figuren und Elemente sind ausgestellt. Die Krippe ist von Montag bis Samstag von 9 bis 14 Uhr geöffnet.

### Elche

In der Palmenstadt Elche gibt

es mit der Casa del Belén sogar ein Krippenmuseum. Die städtische Krippe an der Glorieta wurde am Samstag, 6. Dezember, eröffnet und überlebt dann sogar noch die Reyes Magos, man kann sie bis 18. Januar anschauen.

Besonders empfehlenswert ist in Elche aber die lebendige Krippe im historischen Hort del Xocolater mitten im Palmengarten. Hier spielen echte Menschen die Weihnachtsgeschichte in drei Kapiteln nach: Es gibt die römische Zone samt Militärlager, König Herodes und seinen Handlangern, die die Steuern eintreiben. Der zweite Bereich ist eine gewöhnliche Straße in Bethlehem samt Markt, Teestube, Stoffständen – und natürlich der Herberge. Die dritte Szene ist dann der Stall, und darin dürfen natürlich Ochs und Esel nicht fehlen. Zu sehen am 25. Dezember 11.30 bis 13 Uhr, 27. bis 29. Dezember je 11 bis 14 und 18 bis 21 Uhr, 3. Januar 18 bis 21 Uhr,

4. Januar 11 bis 14 Uhr, 6. Januar 11.30 bis 13 Uhr.

### Finestrat

Unter freiem Himmel ist die Krippe vor der Kirche San Bartolomé in der Altstadt von Finestrat aufgebaut. Auf der Plaza del Poble ist Sand aufgeschüttet, über den die Heiligen drei Könige mit ihren Gaben zum Jesuskind eilen. Das liegt unter einem Baldachin, umringt von Maria, Josef, Ochs und Esel. Das Ensemble ist klassisch, aber die Figuren fast lebensgroß.

### Jávea

Wer wissen möchte, wie es früher in Bethlehem ausgesehen haben könnte, kann sich die Weihnachtskrippe von Jávea ansehen, in der sich Häuser an Hänge schmiegen und die Architektur mit ihren Rundbögen der Riuraus-Gebäude und rauen Stein an die von Jávea erinnert. Die Krippe ist mit dem traditionellen historischen

Kopfsteinpflaster ausgelegt und stellt das verlorene gegangene Handwerk zur Herstellung von Ziegeln dar. Das Prachtstück befindet sich in einer Höhle in dem Archäologischen Museum Soler Blasco, Plaça dels Germans Segarra 1, geöffnet dienstags bis freitags 10 bis 13.30 Uhr und 17 bis 20 Uhr, Wochenende und feiertags nur vormittags.

### Lorca

Die Weihnachtskrippenbauer stellen die traditionelle Krippe im Säulen-Innenhof im Palacio de Guevara auf. Eröffnung war am 8. Dezember. Im Mittelpunkt des sechs mal sechs Meter großen Modells steht die Stadt Jerusalem. Insgesamt hauchen rund 500 Figuren der Krippe Leben ein. Die Besichtigung ist kostenlos.

### Murcia

In Murcia ist die Auswahl an Krippen groß. Die städtische Krippe ist im Palacio Episcopal auf der Plaza Cardenal Belluga zu sehen vom 8. Dezember bis 6. Januar montags bis freitags von 9 bis 13.30 Uhr und 17 bis 22 Uhr. In der Kirche San Esteben neben dem gleichnamigen Regierungssitz von Murcia, C/ Acisclo Díaz, ist eine Krippe im hebräischen Stil zu sehen vom 15. Dezember bis 6. Januar.

Auch im Museo Salzillo y Cofradía de Jesús de Murcia, C/ Doctor Jesús Quesada Sanz, ist eine Krippe aufgebaut. Die Besucher bekommen barocke Figuren aus Ton und Holz des Bildhauers Francisco Salzillo aus dem 18. Jahrhundert zu sehen. Highlights sind die spanische und neapolitanische Krippe aus dem 18. Jahrhundert.

Geöffnet montags bis samstags von 10 bis 17 Uhr, sonntags von 11 bis 14 Uhr.

Eine lebendige Weihnachtskrippe ist am 21. Dezember von 11.30 bis 14 Uhr auf der Plaza Romea zu sehen. Eine Weihnachtskrippe aus Sand wird am 21. Dezember auf der Plaza de la Paja in Murcia eröffnet. Die sandige Weihnachtsgeschichte dehnt sich auf 30 Quadratmeter aus und wird von 16 Kunsthandwerkern aus 26 Tonnen Sand modelliert.

### Torrevieja

Torreviejas Krippenlandschaft auf der Plaza de la Constitución ist schon allein wegen ihrer Größe und den über 500 Figuren sehenswert. Das Kunstwerk erzählt nicht nur die biblische Weihnachtsgeschichte, sondern gibt auch typische lokale Szenen wider. So melden sich Maria und Josef im alten Rathaus zur Volkszählung an, dieses Jahr gibt es zudem eine Hommage an die Weinfelder in La Mata: Einige Figuren haben sich in einer Bodega voller Weinfässer versammelt, auch der ehemalige Wachturm Torre del Moro am Cabo Cervera ist nachgebaut.

### Valencia

In Valencia kann man gut und gerne einen ganzen Tag damit verbringen, Krippen zu bestaunen. Die valencianische Krippenbauvereinigung hat im Kristallsaal des Rathauses wieder eine monumentale Krippe aufgebaut, die mit allen klassischen Elementen daherkommt. Es gibt auch viele Alltagsszenen, die auf die valencianische Kultur umgemünzt sind – etwa eine Frau, die die typischen sü-



Spaniens kurioseste Krippenfigur: der „Caganer“ (Scheißerchen).

Foto: Finsterbusch

ßen Buñuelos-Kringel backt. 40 Quadratmeter groß ist die Krippe mit vielen einzigartigen Figuren.

Auf der Plaza de la Reina haben Fallaskünstler mitgemischt, sie haben die zwölf Krippenfiguren in Lebensgröße gespendet, die dort aufgebaut sind. Im Mercado de Colón wiederum gibt es nicht nur eine Krippe mit lebensgroßen Figuren, sondern auch einen Krippenmarkt für Besucher, die sich mit neuen Figuren für ihre eigene belén eindecken möchten. Dazu gibt es wechselndes Weihnachtsprogramm mit Vorführungen und Konzerten. Auch im Einkaufszentrum

Nuevo Centro steht eine sehenswerte Krippe des Krippenbauvereins der Stadt. Die Figuren sind allesamt handgemacht.

Ganz frisch renoviert ist die Krippe der Bancaya-Stiftung auf der Plaza de Tetuán, die über 1.000 Ton-Figuren wurden in den letzten Monaten gereinigt, überarbeitet und repariert, seit 1996 wird die Krippe hier schon aufgebaut. Hier kann man die ganze Weihnachtsgeschichte bis zur Flucht nach Ägypten verfolgen. Bis 11. Januar, täglich geöffnet von 10 bis 20.30 Uhr. Tickets kosten 5 Euro.

Ein paar Kilometer außer-

halb der Landeshauptstadt haben zwei Familien in Meliana über Jahre etwas Einzigartiges auf 50 Quadratmetern geschaffen: In dieser privaten Krippe, die längst kein Geheimtipp mehr ist, sind über 7.000 Figuren zu bewundern, von winzigen, einen Zentimeter großen Tierchen bis zu 18 Zentimeter großen. Besucht werden kann die Krippe der Familien Pascual-Doménech und Almela-Pascual in der Calle San Isidro 43 bis 11. Januar von 11 bis 14 und 17 bis 20 Uhr.

### El Verger

El Verger hat in Vorjahren sehr schöne Krippen aufgebaut. Die diesjährige soll rund um den Verfassungstag in einem Haus bei der Kirche und gegenüber des Turms Torre del Palacio de Medinaceli ausgestellt werden, besichtigen kann man sie nach Angaben des Rathauses nachmittags vor der Messe, zwischen 17 und 19 Uhr.

### Xàtiva

Die Stadt Xàtiva verwandelt sich jedes Jahr in Bethlehem. Hier ist nicht einfach irgendwo eine Krippe auf einem Tapisserisch aufgebaut, die biblischen Szenen ziehen sich vielmehr auf einer Fläche von 1.600 Quadratmetern über die Alameda San Jaime I im Zentrum. Die Figuren sind lebensgroß, beim Rundgang laufen die Besucher also quasi durch Bethlehem. Die Krippe gilt als größte Spaniens, seit 1993 wächst sie jedes Jahr noch ein bisschen mehr. Besucht werden kann die Krippenlandschaft bis 7. Januar täglich von 10 bis 22 Uhr, am 24. und 31. Dezember von 10 bis 20 Uhr.

## Der Haushaltentwurf der Stadt Calp für 2026 liegt vor

### Nachrichten aus Calp

Die Stadtverwaltung von Calp hat den Haushaltplan 2026 mit einem Gesamtvolumen von 45.867.550 Euro festgelegt. Calp's Haushaltentwurf basiert auf Effizienz, finanzieller Ausgewogenheit und der Verbesserung der öffentlichen Dienstleistungen.

Bei stabilen bleibenden Einnahmen werden Maßnahmen zur Förderung der Konjunktur beibehalten: Befreiung von der Gewerbesteuer, 95 % Ermäßigung bei Erbschaften, Nachlässe bei der Grundsteuer für die Installation von Solaranlagen und Energieeffi-

zienzmaßnahmen sowie eine Senkung des Grundsteuersatzes um 5,04 %. Darüber hinaus werden jährliche Einnahmen von Parkgebühren in Höhe von 575.000 € erwartet und die Gebühren für Terrassen und Veranstaltungen in der Nebensaison ausgesetzt, um Handel und Gastgewerbe zu unterstützen.

Die laufenden Ausgaben sinken um 2,37%, wobei wichtige Dienstleistungen wie Straßenreinigung, Strandreinigung, Rettungsdienst und städtische Instandhaltung ausgebaut wer-



den. Ebenfalls enthalten sind Mittel für das 50-jährige Jubiläum der Moros y Cristianos und die I Feria de Nacionalidades.

Die laufenden Kosten für Bürgerhilfen steigen um 15,61 % auf 4,57 Millionen, wodurch die Beihilfen für Wohnraum,

Mietzuschüsse für junge Menschen, Prämien für Hybrid- und Elektrofahrzeuge, Grundsteuerermäßigung aufgrund Energieeffizienz und Beihilfen für den Schultransport ausgeweitet werden können. Es wird ein Posten für soziale Projekte lokaler Vereinigungen aufgenommen und der öffentliche Nahverkehr wird mit 460.000 € ausgestattet, um Strecken und Fahrpläne zu erweitern.

Das Investitionsvolumen beläuft sich auf 3,6 Millionen Euro. Geplant sind unter anderem

die Anpassung der Straße Vial J, die Erschließung der Straße Vial T, die Instandsetzung der Promenade Calalga, Verbesserungen der Beleuchtung, Gehwege und Kanalisation, sowie die Erweiterung der städtischen Gemüsegärten.

Darüber hinaus werden mehrjährige Projekte bis 2029 konsolidiert, wie die Renovierung der Promenade Paseo de la Fossa, der Plaza Mayor, des neuen Tourismusbüros und der neuen Behindertentagesstätte. Die Stadtverwaltung ist seit 2022 schuldenfrei und garantiert damit Stabilität und Investitionsfähigkeit.







## Flughafendienste

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497



## Chris Parking

Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439

[www.chrisparking.com](http://www.chrisparking.com) · [info@chrisparking.com](mailto:info@chrisparking.com)



VERMIETUNG

HALLE

WÄSCHE

WERKSTATT ITV

24 STUNDEN

TRANSPORT

ZAHLUNG

ÜBERWACHUNG



## Umzüge und Transporte

## Hustrans

Transporte Deutschland • Spanien  
E-Mail: [hustrans@web.de](mailto:hustrans@web.de)

• Umzüge • Beladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg

Tel.: 0049 3301 20 72 986

Mobil: 0049 170 50 40 119

Standort: Spanien / Daya Nueva

Mobil: 0034 622 393 299



## Autos

**Suche Mercedes** Elegance 220 - 240 Diesel Automat, Bj. ab 2010, kein schwarz, Ang. WhatsApp 696 506 940

**Kaufe Autos** - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. 687 278 406.

**Elegance Repair S.L.**  
Schweizer & Deutsche Autowerkstatt für alle Automarken!  
■ Diagnostik ■ Karosserie ■ Lackierung ■ MFK Termine innert 24 Stunden  
**NEU:** Ihr Spezialist für USA-Fahrzeuge  
Tel. 966 477 595 C/ Sagra, Ondara

**Opel Vectra** 1,9 CDTI, Bj. 2008, ITV 09/26, 91.000 km, guter Zustand, Javea 664 146 097 + WhatsApp



## KFZ-Dienstleistungen

**Autoummeldungen**, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), 965 703 475



## Boote und Zubehör

**Bootführerschein** an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. Yacht Tours, möchten Sie einen Geburtstag oder speziellen Tag auf Boot mit Freunden verbringen. Wir organisieren Ihre Yacht Tour, fragen Sie unverbindlich an. 606 051 000.

**Transporte - Umzüge:** Auto- Motorrad - Beladungen - Einlagerungen. Service Center 0034 662 229 546 o.

0049 157 733 525 33

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.

**CBZ**



## Sanitär und Elektro

### Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!  
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!  
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,  
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!  
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.  
\*Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!\*  
608 861 330 / 696 291 728  
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca  
E-Mail: [tristan.buhl@freenet.de](mailto:tristan.buhl@freenet.de) · [www.derrohrdoktor.jimdo.com](http://www.derrohrdoktor.jimdo.com)



Badsanierung Schmitt - seit 1991!  
Ebenerdige Duschen - pflegegerecht.  
Jetzt unverbindlich beraten lassen:  
+49/178 3297823 +49/157 343 63942

**Ihr Haus-Elektriker.** Wir reparieren Wasserleitungen, Gas/Elektro-Boiler u. alle Haushaltsgeräte. 604 273 387



## Fenster und Türen

15 J. PVC-Fenster u. Türen. Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen 670 619 122, [derhandwerksmeister@gmail.com](mailto:derhandwerksmeister@gmail.com)

**Markisen, Rolläden, Insektenfilter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen** 966 402 079 oder 676 368 718 [www.cristallux.es](http://www.cristallux.es), [info@cristallux.es](mailto:info@cristallux.es)



## Arbeiten rund ums Haus

**Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“** übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverl.. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

**Renovierungen** aller Art. 30 Jahre Erfahrung, absolut vertrauenswürdig. Kostenlose Preisangebote Dan 632 238 193, Georg 624 554 548

**Polnisches Handwerkerteam:** Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., 605 604 442.

**Deutsches Bauunternehmen** - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architekturbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolierung/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

**Deutscher erledigt** pünktlich u. zuverl. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Außen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/ Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

**Jede Bauarbeit** mit allen Gewerken von erfahrenem Team zum fairen Preis. Deutsche Bauleitung. Von Denia bis Alicante. Rufen Sie an für ein kostenloses Angebot. OBRATEC 642 364 895

**Der BAU Fuchs** Sanierung-Renovierung-Umbau. [kroppthomas@gmail.com](mailto:kroppthomas@gmail.com) 630 881 200 / [Baufuchs.es](http://Baufuchs.es)

**Zuverl. Deutscher** übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. 669 217 080

Biete Handwerks- und Malerarbeiten rund ums Haus und Garten. Raum Els Poblets, El Verger, Denia. [WhatsApp](#) App 634 329 891, Markus.

**Dachdecker!!** Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. 617 702 991 oder E-Mail: [spt48@yahoo.com](mailto:spt48@yahoo.com)

## Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art  
Garagen-Sektionaltore  
· Rolltore · Einfahrtstore  
**Markisen u. Insektenschutz**

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern Sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Denia bis Torrevieja

**Markus Mende**  
**Alfafaz del Pi**  
Tel./Fax 966 860 206 + 619 665 946  
E-Mail: [torantriebe-mende@outlook.de](mailto:torantriebe-mende@outlook.de)



**Deutsche Bau-Fachfirma** mit langjähriger Erfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung.

Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. 619 708 456 auch WhatsApp



## Heizung und Klima

**AFTÉCA**  
INSTALACIONES

**Wir sprechen Deutsch und wir reparieren Deutsch!**

Installation und Wartung von Heizungs-, Klima-, Solar- und Sanitäranlagen

C/ Miraflo, 7, Bajo · 03700 Dénia  
Tel.: +34 691 53 18 99  
E-mail: [info@afteca.com](mailto:info@afteca.com)

**Deutsche Infrarot-Heizelemente** von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Sommerrabatt. DEJO 608 021 923



## Maler

**Malerbetrieb Bolten**  
seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten  
- Innen und Außen

- Fassadenanstrich mit 100% Acryl  
- Firmensitz Teulada-Moraira

**Tel. 608 760 447**

[malerbolten@gmail.com](mailto:malerbolten@gmail.com)

**UMZÜGE GUT&FAIR**  
Deutschland ↔ Spanien  
Beladungen zu fairen Konditionen  
Beladungen Palettentransport  
Überführung Auto + Motorrad  
[www.gutundfair.eu](http://www.gutundfair.eu)  
0049-681-938 1554  
[info@gutundfair.eu](mailto:info@gutundfair.eu)

Nächste Tour nach Spanien zwischen dem 26.12. und 30.12.25 und zurück nach Deutschland zwischen dem 18. und 24.1.2026. Neumann Transporte, Tel. +34-635 853 990, +49-170 202 1071, Mail: [snsp.sven@yahoo.de](mailto:snsp.sven@yahoo.de)

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beladungen von Haus zu Haus! +34 602 437 707, [KHSIndalo@gmail.com](mailto:KHSIndalo@gmail.com)

**Transporte - Umzüge:** Auto- Motorrad - Beladungen - Einlagerungen. Service Center 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

Deutscher Malermeister/Torrevieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. 686 367 119, 966 775 893

**Malerservice Robert** für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, [www.malerservice-robert.com](http://www.malerservice-robert.com)

**Fliesen**

**PETER FELD**  
FLIESENLEGERMEISTER  
NEU unser Fliesenfachgeschäft/  
Ausstellung und Steinmetz in Pego  
Beratung und Verkauf in unseren  
NEUEN Geschäfts-/Ausstellungsräumen  
in Pego, Carrer Denia, 112  
Tel. 619 006 314 (D) - 635 560 072 (Sp.)  
E-Mail: [peterfeldfliesen@gmail.com](mailto:peterfeldfliesen@gmail.com)  
[www.fliesencostablanca.com](http://www.fliesencostablanca.com)

**Computer**

**Computer Tom**, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe 689 227 716, [www.computer-tom.com](http://www.computer-tom.com)

**Computerprobleme?** Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder [info@bernhard-net.es](mailto:info@bernhard-net.es)

**Computerservice von** und mit Herz!" IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. 628 614 812, [www.rvhcomputer.com](http://www.rvhcomputer.com)

**Garten**

**Palmen** beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote Dan 632 238 193

**Schneiden/Trimmen** v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. 678 318 354 od. 600 675 956. 24h-Serv. [costablancagarden@gmail.com](mailto:costablancagarden@gmail.com)

**El Campello**, seit 2003 Ihr Profi für Garten- und Poolpflege. 635 354 068 oder E-Mail: [info@caktus.eu](mailto:info@caktus.eu)

**Der Gartendoktor** plant und baut Ihre grüne Wohlfühlöase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. 634 809 379, 600 030 193

Hilfe für leichte Gartenarbeiten, zweimal pro Woche, nach Denia/Bellavista gesucht. 679 758 460

**Der Gartendoktor** - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord 634 809 379 / 600 030 193

**Möchten Sie auch auf diesen Seiten erscheinen?**  
**CBZ** CBZ - COSTA BLANCA ZEITUNG  
Wir beraten Sie gerne!

**Hausverwaltung**

**Hausverwaltung im Großraum Dénia.** Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscherservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430

**Pooltechnik**

**Wassertransport von** Quellenwasser für Pools und Wasserbehälter - von Dénia bis Altea - schnell und preiswert. Poolsanierung, Poolentlehrung und Poolpflegeservice. ☎ 966 498 603, Whatsapp 662 109 720

**UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST**

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen - mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)  
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)  
[www.workinpools.com](http://www.workinpools.com)

**Bauunternehmen und Architekten**

**DEUTSCHER ARCHITEKT**  
[www.quitec-valencia.es](http://www.quitec-valencia.es)  
Tel. 0034-687 819 521

**solar-rapid®****Schwimmbad-Heizung**

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393

Fax: 00496047-160317

[www.roos-system.com](http://www.roos-system.com)

**Sonnen-Wärme  
ist kostenlos!**



Frage Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

**Steuern, Recht, Beratung**

**Steuer Model 210** Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ 606 051 000 od. [info@olivermarkreichardt.es](mailto:info@olivermarkreichardt.es)

**NIE, Residencia,** Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erb-schaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎ 965 792 451. Weitere: [www.costalevanteservice.com](http://www.costalevanteservice.com)



**Tel. 966 404 737**  
**WWW.CORCUERACONSULTING.ES**  
Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
  - ✓ Nicht-Residenten
  - ✓ Residenten
  - ✓ Selbstständige
  - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
  - ✓ Erbschaften
  - ✓ Schenkungen
  - ✓ Immobilien

**LH Lotta Hilgers**

Ihre vertrauensvolle Anwältin für **Immobilien- und Erbrecht** an der **Costa Blanca**

San Vicente Martir 71-10  
46007 Valencia  
Tel.: (+34) 962 938 868  
[info@lh.legal](mailto:info@lh.legal) | [www.lh.legal](http://www.lh.legal)

**Stellenangebote**

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

**Medienberater(in)** tatkräftig unterstützen.**Ihr Profil:**

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

**Wir bieten Ihnen:**

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

**Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten!  
Bewerben Sie sich jetzt!**

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: [publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es)  
Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)

**Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!****CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE**

**BENISSA:** C/ Dr. Vicente Buigues, 4,  
Tel. +34-617 368 999, [wortanzeigen@cbn.es](mailto:wortanzeigen@cbn.es)

**ANNAHMEBÜROS:**

**DÉNIA: SERVI BOX**,  
Patrício Ferrández, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr



**JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO**  
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)  
schräg ggü. von der Guardia Civil,  
Montag - Freitag 9-16 Uhr

**LA MARINA - SAN FULGENCIO:**

**Falken Tours:** Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)  
Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332),  
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr



**ORIHUELA-COSTA:**  
**Falken Tours**

La Zenia, ggü. Deutsche Bank,  
Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5,  
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

Möchten Sie als Annahmestelle  
für uns tätig werden?  
Bewerben Sie sich bei uns:  
[publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es) / Tel. +34-617 369 005

Ihre Wortanzeigen können  
Sie auch online aufgeben auf  
[www.costanachrichten.com](http://www.costanachrichten.com)



# El periódico alemán para España

Costa Verlag publica informaciones en alemán sobre España y fomenta la integración de los extranjeros en España.

Nuestros lectores son turistas y residentes, y nuestros clientes son empresas turísticas y del sector de servicios.



**¡Anuncie con nosotros!**



Cada viernes  
a la venta desde  
Valencia hasta  
La Manga

Costa Blanca Nachrichten es el medio más eficiente para llegar a la comunidad de habla alemana en la Costa Blanca

El periódico semanal en alemán más grande en la Península Ibérica

## Freitag ist Ihr **CBN**-Tag!



**JEDEN FREITAG**  
an vielen Verkaufsstellen  
von Valencia bis La Manga



Jede Woche:

- aktuelle Nachrichten aus Ihrem Region
  - wichtige Service-Informationen
  - kulturelle Veranstaltungen
  - Freizeitführer ■ Anzeigenmarkt
  - Leserservice
- ... und vieles mehr

Mit uns sind Sie informiert  
über das lokale Geschehen  
an der Costa Blanca

Ihre deutsche Wochenzeitung  
an der Costa Blanca

Seit 1974  
an Ihrem  
Kiosk